

**Teste de Longa Duração na Área do Poço
3-ESP-22D-RJS, Concessão de Espadarte,
Bacia de Campos. Processo nº 02022.002976/2009**

EIA – Estudo de Impacto Ambiental

Volume 00

Revisão 00

07/2011



E&P

ÍNDICE GERAL

II.7 - GLOSSÁRIO	1
------------------------	---

II.7 - GLOSSÁRIO

II.7 - GLOSSÁRIO

ANP	Agência Nacional do Petróleo.
APP	Análise Preliminar de Perigo.
Árvore de Natal	Conjunto de válvulas instalado na cabeça do poço e interligado à Unidade Marítima, o qual permite o fechamento do poço por motivos operacionais de manutenção ou segurança.
Base 60	Central de comunicação, localizada em Macaé
BB	Bombordo – lado esquerdo da embarcação
BE	Boreste – lado direito da embarcação
CCA	Clean Caribbean & America – Entidade internacional, sediada no Texas - USA, especializada no combate a poluição por óleo, à qual a Petrobras é associada.
CDA	Centro de Defesa Ambiental
CENPES	Centro de Pesquisa Leopoldo Américo Miguez de Mello.
Central de Atendimento a Emergências	Central localizada nas instalações da Petrobras, em Imbetiba, Macaé, permanentemente ocupada por vigilantes que trabalham em regime de turno ininterrupto e têm a responsabilidade pelo atendimento às ligações feitas para o número do telefone de emergência e repasse das informações a EOR.
CPD	Centro de Processamento de Dados, localizado em Imbetiba, Macaé-RJ.
EOR	Estrutura Organizacional de Resposta.
E&P	Exploração e Produção
E&P-CORP/SMS	Gerência Corporativa de Segurança, Meio Ambiente e Saúde para a atividade de E&P da Petrobras.
EPI	Equipamento de Proteção Individual.
Equipe de Parada da Emergência	Grupo de pessoas treinadas e capacitadas para realizar manobras operacionais de parada de equipamentos ou sistemas em casos de emergência a bordo da Unidade Marítima.
ESD	Emergency Shut Down – Parada de Emergência.
ESDV	Emergency Shut Down Valve – Válvula para parada de emergência.
FCDR	Ficha de Controle e Disposição de Resíduos.
FPSO (Floating Production Storage and Offloading)	Unidade Flutuante de Produção, Armazenamento e Transferência de petróleo.
FSO (Floating Storage and Offloading)	Unidade Flutuante de Armazenagem e Transferência de petróleo.
Gerente da Unidade Marítima	responsável pela Unidade Marítima nela embarcado. O mesmo que GEPLAT – Gerente da Plataforma.
GIS-UO-BC	Sistema de Informações Geo-referenciadas da Bacia de Campos.
Hs	altura significativa de onda.
Incidente de poluição por óleo	Para fins deste Plano, é toda ocorrência, operacional ou não, que resulte em derramamento de óleo na Unidade Marítima ou no mar.
Intemperização do óleo	Alteração, por processos naturais, das propriedades físico-químicas do óleo derramado exposto à ação do tempo.

Kit SOPEP (Shipboard Oil Pollution Emergency Plan)	Conjunto de materiais e equipamentos para utilização em combate à poluição por óleo nos limites da embarcação exigido para navios e plataformas flutuantes pela convenção internacional MARPOL
LALL	Alarme indicativo de nível muito baixo
MangotE	Linha flexível utilizada para a transferência de petróleo e derivados.
MGR	Manual de Gerenciamento de Resíduos.
Offloading	Operação de transferência do petróleo de um FSO ou FPSO para um navio aliviador.
Oil Recovery	Embarcações equipadas com barreiras e acessórios para contenção e recolhimento de óleo no mar.
PALL	alarme indicativo de pressão muito baixa.
Pier de Imbetiba	Terminal marítimo alfandegado localizado em Macaé e operado pela Petrobras.
Pour points	Temperatura abaixo da qual o óleo não mais fluirá, ou seja, comportar-se-á como um sólido.
PT	Parque de Tubos - instalação terrestre de apoio às atividades da Petrobras, localizada na Rodovia Amaral Peixoto, Macaé.
Riser	Trecho vertical de uma linha submarina de escoamento.
Sala de Controle de Emergência	Sala localizada nas instalações da Petrobras, em Imbetiba, Macaé, provida com recursos para acesso aos planos de emergência das instalações da Bacia de Campos, mapas, cartas náuticas, facilidades de comunicação e outras facilidades para atendimento a emergências, a qual é destinada às reuniões da Estrutura Organizacional de Resposta.
SIGRE	Sistema de Gerenciamento de Resíduos.
Sistema de Comunicação Pública	Sistema de comunicação interna à Unidade Marítima que utiliza intercomunicadores para veicular mensagens a todas as pessoas a bordo.
SSB Marítimo	Forma de comunicação que emprega altas frequências com emissão em banda lateral única (Single Side Band), operando de 3.000 a 30.000 Khz, o que permite a comunicação a grandes distâncias, por reflexão ionosférica.
Swivel	Dispositivo que permite a transferência de fluidos entre duas partes que possuem movimento relativo.
Turret	Estrutura cilíndrica, na qual são conectadas as linhas de ancoragem e dutos de escoamento do FPSO e que permite seu livre giro em função da resultante das forças ambientais.
UM	Unidade Marítima.
UO-BC	Unidade de Operações de Exploração e Produção da Bacia de Campos, responsável por operar plataformas de produção na Bacia de Campos.
UO-BC/SMS	Gerência de Segurança, Meio Ambiente e Saúde da UO-BC.
Válvula de bloqueio do tipo "falha-fecha"	Válvula que depende de energia externa (comando hidráulico) para se manter na posição aberta. A queda da pressão de comando, voluntária ou por falha do sistema, acarreta o imediato fechamento da válvula e do poço.

B - Termos Técnicos Inglês-Português

Inglês	Português
Above Bace	Acima da base
Acetylene	Acetileno
Active Mud Pits	Tanque de lama ativo
Active Pit	Tanque ativo
Aft Crane	Guindaste da popa
Aft Thruster Room	Sala do impulsor da popa
Areas Covered: Engine Rm. Aux Eng. Rm.	Áreas abrangidas: sala de motores e sala de motores auxiliares
Autom-Tele	Tele automático
Aux. Boiler	Caldeira auxiliar
Ball Valve With Remote Operator	Válvula esférica com atuação remota
Ballast Water Tank	Tanque de água de lastro
Baryte	Baritina
Base Oil	Óleo básico
Batteryr.	Sala de baterias
Below	Fole
Betonite	Bentonina
Boat Deck	Convés dos salva-vidas / baleeiras
Boatman`S Store	Almoxarifado do barqueiro
Boiler Room	Sala da caldeira
Bonded Store	Almoxarifado anexo
Bridge Deck	Convés da ponte
Butterfly Valve With Remote Operator	Válvula borboleta com atuação remota
Captain	Capitão
Cement	Cimento
Cement Surge Tank	Tanque de compensação de cimento
Cement Unit	Unidade de cimento
Chain Lockers	Armários de corrente
Change	Vestiário
Change Locker	Armário de vestiário
Chart Room	Sala de gráficos
Clean Mud Return	Retorno de lama limpa
Clean Oil	Óleo limpo
Client	Cliente
Coaming For Spill Containment	Braçola para conteúdo derramado
Cock Valve	Válvula de confinamento
Company	Empresa
Companyman`s Office	Escritório dos fiscais
Compound Gauge	Medidor de composto

Inglês	Português
Conference	Conferência
Control Cabin	Cabine de controle
Control Panel	Painel de controle
Crane	Guindaste
Crews. Mess	Refeitório da tripulação
Cymnasium	Pátio
Deck Penetration	Convés de entrada
Degasser	Desgaseificador
Derrick	Torre
Desander Pit	Tanque do desareador
Desander Pumproom	Sala da bomba do desareador
Desilter Pit	Tanque do dessiltador
Dirty Oil	Óleo sujo
Double Bottom	Fundo duplo
Dp Room/ Satellite Nav.	Sala de posicionamento dinâmico/ satélite de navegação
Drain	Dreno
Drawn	Desenho
Drill Water Tank	Tanque de água industrial
Drill Well	Poço de perfuração
Drill Well Hatch	Escotilha do poço de perfuração
Drilling Floor	Convés de perfuração
Drip tray	Bandeja de inclinação
Dry Store	Estocagem de materiais secos
Drying	Secadora
Drying Room	Sala de secagem
Electricians Workshop	Oficina elétrica
Emergency Fuel Oil Day Tank	Tanque diurno de óleo combustível de emergência
Emergency Generator Room	Sala do gerador de emergência
Empty Packings	Sacos vazios
Engineer's Workshop	Oficina de engenharia
Escape Trunk	Rota de fuga
Fan Room	Sala de ventiladores
Fill Station	Local de abastecimento
Fire Lkr	Armário de incêndio
Flange Connection	Conexão da flange
Flow Meter	Medidor de fluxo
Fore Castle Deck	Convés de castelo de proa
Fresh Water Supply	Fornecimento de água doce
Fuel Equipment	Equipamento de combustível
Fuel Gauge	Medidor de combustível
Fuel Oil Buffer Tank	Tanque de compensação de óleo combustível

Inglês	Português
Fuel Oil Daily Serv.T.	Tanque de serviço diário de óleo combustível
Fuel Oil Day Tank	Tanque diurno de óleo combustível
Fuel Oil Purifier	Purificador de óleo combustível
Fuel Oil Return From Diesel Engine	Retorno de óleo combustível para motor a diesel
Fuel Oil Separator Centrifugal (Self-Cleaning)	Centrífuga do separador de óleo combustível (auto-limpante)
Fuel Oil Service Pump	Bomba de serviço de óleo combustível
Fuel Oil Setting Tank	Tanque de aferição de óleo combustível
Fuel Oil Supply To Diesel Engine	Fornecimento de óleo combustível para motor a diesel
Fuel Oil Transfer Pump	Bomba de transferência de óleo combustível
Fuel Return Chamber	Câmara de retorno de combustível
Fuel Setting Tank	Tanque de regulagem de combustível
Funnel	Funil
Fw Generator Room	Sala do gerador vante
Fwd Crane	Guindaste vante
Galley	Cozinha
Gel Barite	Baritina em gel
Geological Section	Seção geológica
Globe Valve	Válvula tipo globo
Globe Valve With Reach Rod To Upper Deck Level	Válvula tipo globo com haste de alcance para o nível do convés superior
Heating System	Sistema de aquecimento
Helicopter Fuel Storage Tank	Tanque de armazenamento de combustível para helicóptero
Helicopterdeck	Heliponto
High / Low Level Warning	Aviso de nível alto / baixo
High Pick-Up	Coletor superior
Hose	Mangueira
Hose Connection	Conexão da mangueira
Hydrophone Space	Espaço para o hidrofone
Incinerator	Incinerador
Ironing	Passadeira/ Passar roupa
Ladder To Derrick	Escada para a torre
Lamp And Paint	Lâmpadas e tintas
Laundry	Lavanderia
Level 18200 Above Base	Nível 18200 acima da base
Level Switch (Float Type)	Chave de nível (tipo bóia)
Locker	Vestiário
Lub. Oil Storage Tank	Tanque de armazenamento de óleo de lubrificação
Lube Oil Purifiers	Purificadores de óleo de lubrificação
Lube Oil Storage Tank	Tanque de armazenamento de óleo combustível
Luggag. Vent.	Ventilação da área de bagagens

Inglês	Português
Main Deck	Convés principal
Main Engine Room	Sala do motor principal
Main Store	Almoxarifado principal
Mechanic's Workshop	Oficina mecânica
Mud Mix	Preparo de lama
Mud Premix	Pré-preparo de lama
Mud Pump Room	Sala da bomba de lama
Mud Reserve	Reserva de lama
Mud Sack Store	Sacaria de lama
Mud Surge Tank	Tanque de compensação de lama
Mud Treating Area	Área de tratamento de lama
Nav. Bridge Deck	Convés da ponte de navegação
Non-Condensated Fuel Tank	Tanque de combustível não-condensado
Off Centerline Of Rig	Fora da linha central de mastreação
Off S Mess	Refeitório dos oficiais
Oil Recirculation	Recirculação de óleo
Oily Bilge Settling Tank	Tanque de decantação de esgoto com óleo
Overflow-To-Overflow Tank	Linha de transbordamento do tanque de transbordamento
Oxygen	Oxigênio
Paint Lkr	Armário de tinta
Paint Lkr. Pump Rm. Acetylene Rm.	Armário de tinta, sala de bombas e sala de acetileno
Paint Store	Almoxarifado de tintas
Passage	Caminho
Peak Deck	Convés do bico da proa
Pipe	Tubo
Pipe Recess	Recesso de duto
Poopdeck	Castelo de popa
Potable Watertank	Tanque de água potável
Pressure Gauge	Medidor de pressão
Process Shutdown (Psd) Required.	Parada de emergência é necessária
Prop Rm. Switchboard Rm. Emer.Gen. Rm.	Quadro de energia de emergência
Propulsionroom	Sala de propulsão
Pump Room For Helicopter Refueling	Sala de bombas para reabastecimento de helicóptero
Pump Skid Unit.	Unidade modular da bomba
Radio Chief	Chefe de rádio
Radio Room	Sala de rádio
Recreation	Recreação
Reducer	Redutor

Inglês	Português
Relief Valve	Válvula de alívio
Riser Storage Area	Área de armazenamento de risers
Sack Storage Room (Hose Connection)	Sala de armazenamento de sacos (conexão com mangueira)
Sackstore	Sacaria
Sand Trap	Coleta de areia
Sauna	Sauna
Savage Holding Tank	Tanque de emergência
Scale	Escala
Schlumberger (Hose Connection)	Schlumberger (conexão para mangueiras)
Screw Horizontal	Parafuso horizontal
Sea Water Tank	Tanque de água do mar
Self-Closing Valve	Válvula de fechamento automático
Shaker Room	Sala da peneira vibratória de lama
Sheet	Folha/Formulário
Ship's Office	Sala de comando
Showers	Chuveiros
Simplex Strainer	Filtro simples
Site Manager	Administrador local
Sitting Room	Sala de reunião
Skid Drain	Unidade modular de drenagem
Skimmer Tanks	Tanque de filtro
Sludge	Lodo
Slug	Lama pesada
Solas Locker	Vestiário de salvaguardas da vida no mar
Stairs To Service Platform Of Lower Racker Carriage	Escadas para a plataforma de serviço do carro do estaleirador superior
Stairs To Upper Service Platform Of Riser Tensioner	Escadas para a plataforma de serviço superior do tensionador da tubulação (riser) submarina
Stewart S Office	Sala dos camareiros
Stop Check Valve - Screw Down	Válvula de retenção de limite – parafusar para baixo
Stop Control Required Outside Compartment	Controle de interrupção solicitado localizado no compartimento externo
Store	Almoxarifado
Store Office	Escritório do almoxarifado
Switch Over For D.O Supply & Overflow Of Header Tank Center	Chave para o suprimento de óleo diesel & enchimento máximo do tanque
Switchboardroom	Sala do quadro de distribuição
Tankdeck	Convés do tanque
Thruster Well	Poço do impulsor
To Deadship Start Compressor	Interromper/desligar o compressor de partida
Toilet	Banheiro
Tool Puusher	Encarregado de sonda

Inglês	Português
Top Deck	Convés superior
Transmitter	Transmissor
Tweendeck	Coberta
Valves To Be Interlocked	Válvulas a serem intertravadas
Vent Pipe Head With Float And Wire Net (30 Mesh)	Tubo de ventilação principal com bóia e filtro (30 mesh)
Vent Tank Spill Containment 42 Gallon (Typ)	Tanque de recuperação de vazamentos através do vent 42 galões (typ)
Wash/ Shower	Lavatório/chuveiro
Waste Oil	Óleo usado/Óleo sujo
Water Tank	Tanque de água
Wheel Hous	Cabine de comando
Wireline Unit	Unidade portátil de geração de energia
Work Shop	Oficina
Working Air	Ar de serviço